

Eph'siyim (Ephesians) Chapter 1

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1:1. Sha'ul, an emissary of Yahusha Messiah by the desire of Elohim, to the set-apart ones who are in Eph'sos, and true to Messiah Yahusha:	1:1. Sha'ul, shaliach Yahusha haMashiach b'ratzon Elohim – el hakedoshim asher b'Eph'sos – v'ha'ne'emanim b'Yahusha haMashiach:	1:1. שאול שליח יהושע המשיח ברצון אלהים אל הקדושים אשר באפסוס והנאמנים ביהושע המשיח
1:2. Favor to you and peace from Elohim our Father and the Master Yahusha Messiah.	1:2. Chesed lachem v'shalom me'et Elohim Avinu u'me'et Adoneinu Yahusha haMashiach.	1:2. חסד לכם ושלום מאת אלהים אבינו ומאת אדוננו יהושע המשיח
1:3. Blessed be the Elohim and Father of our Master Yahusha Messiah, who has blessed us with every spiritual blessing in the heavenlies in Messiah,	1:3. Baruch Elohei Avinu v'Adoneinu Yahusha haMashiach – asher berach otanu b'chol berachah ruchanit b'shamayim b'Mashiach,	1:3. ברוך אלהי אבינו ואדוננו יהושע המשיח אשר ברך אתנו בכל ברכה רוחנית בשמים במשיח
1:4. even as He chose us in Him before the foundation of the world, that we should be set-apart and blameless before Him in love,	1:4. Ka'asher bachar otanu bo milifnei yesod ha'olam – lihyot kedoshim u't'mimim lefanav b'ahavah,	1:4. כאשר בחר אתנו בו מלפני יסוד העולם להיות קדושים ותמים לפניו באהבה
1:5. having previously ordained us to adoption as sons through Yahusha Messiah to Himself, according to the good pleasure of His desire,	1:5. V'kadam l'horot otanu l'adoptziah l'banim – al yedey Yahusha haMashiach – elav – kirtzon cheftzo,	1:5. וקדם להורות אתנו לאדופציה לבנים על ידי יהושע המשיח אליו פרצון חפצו
1:6. to the praise of the esteem of His favor with which He favored us in the Beloved,	1:6. L'tehillat kevod chasdo – asher chanan otanu b'ahuv,	1:6. לתהלת כבוד חסדו אשר חנן אתנו באהוב
1:7. in whom we have redemption through His blood, the forgiveness of	1:7. Asher bo yesh lanu pedut b'damo – slichah l'pesha'im – k'rov osher chasdo,	1:7. אשר בו יש לנו פדות בדמו סליחה לפשעים פרוב עשר חסדו

trespasses, according to the riches of His favor,

1:8. which He has lavished on us in all wisdom and insight,

1:9. having made known to us the secret of His desire, according to His good pleasure which He purposed in Him,

1:10. to administer at the completion of time, to gather together in one all in Messiah – both which are in the heavens and which are on earth – in Him,

1:11. in whom also we have obtained an inheritance, being previously ordained according to the purpose of Him working all according to the counsel of His desire,

1:12. for us to be the praise of His esteem – those having first trusted in Messiah,

1:13. in whom you also, having heard the word of the truth, the Good News of your deliverance – in whom also, having believed, you were sealed with the Ruach HaQodesh of promise,

1:14. who is the pledge of our inheritance, until the redemption of the purchased possession, to the praise of His esteem.

1:8. Asher heishir aleinu b'chol chochmah u'tevunah,

1:9. Hodia lanu et sod cheftzo – kirtzon asher sam bo,

1:10. L'nahag b'milo ha'etim – l'chaber et hakol b'echad b'Mashiach – asher b'shamayim u'va'aretz – bo.

1:11. Asher bo gam nachalnu nachalah – kadamnu l'hiyot k'misimat ha'etza – po'el hakol b'atzat cheftzo,

1:12. Lihyot lanu l'tehillat kevodo – ha'kadamim l'mi she'bat'chu b'Mashiach,

1:13. Asher bo gam atem – b'shamachem et dvar ha'emet – besorat yeshuatechem – bo gam he'emantem – v'chotamtem b'Ruach HaQodesh shel havtachah,

1:14. Asher hu erav nachalateinu – ad pedut ha'mikneh – l'tehillat kevodo.

1:8. אשר הישיר עלינו בכל חכמה ותיבונה

1:9. הודיע לנו את סוד חפצו כרצון. אשר שם בו

1:10. לנהל במלוא העתים לחבר את הכל באחד במשיח אשר בשמים ובארץ בו

1:11. אשר בו גם נחלנו נחלה. קדמנו להיות כמשימת העצה פועל הכל בעצת חפצו

1:12. להיות לנו לתהלת כבודו. הקדמים למי שבטחו במשיח

1:13. אשר בו גם אתם בשמעכם את דבר האמת בשרת ישועתכם בו גם האמנתם וחותמתם ברוח הקדוש של ההבטחה

1:14. אשר הוא ערב נחלתנו עד פדות המקנה לתהלת כבודו

1:15. For this reason I too,
having heard of your belief
in the Master Yahusha and
your love for all the
set-apart ones,

1:16. do not cease giving
thanks for you, making
mention of you in my
prayers,

1:17. that the Elohim of our
Master Yahusha Messiah,
the Father of esteem, would
give you a Ruach of wisdom
and revelation in the
knowledge of Him,

1:18. the eyes of your
understanding being
enlightened, so that you
know what is the
expectation of His calling,
and what are the riches of
the esteem of His
inheritance in the set-apart
ones,

1:19. and what is the
exceeding greatness of His
power toward us who are
believing, according to the
working of His mighty
strength,

1:20. which He wrought in
the Messiah when He raised
Him from the dead and
seated Him at His right
hand in the heavenlies,

1:21. far above all rule and
authority and power and
mastery, and every name
that is named, not only in

1:15. L'chen gam ani –
kishom'i et emunatchem
b'Adon Yahusha – v'et
ahavatchem el kol
hakedoshim,

1:16. Lo chadalti modeh
aleichem – maz'kir etchem
b'tefillotai,

1:17. Asher Elohei
Adoneinu Yahusha
haMashiach – Avi hakavod –
yiten lachem Ruach
chochmah u'galut – b'da'at
oto,

1:18. Einei levavchem ye'ir
– l'da'at et tikvat kerio –
v'osher kavod nachalato
b'kedoshim,

1:19. U'mah hu gedel govel
gevorato – aleinu
hama'aminim – k'fo'al
otzem kocho,

1:20. Asher pe'al
b'Mashiach – b'ha'akim oto
min hametim – v'hoshivo
li'minu b'shamayim,

1:21. L'ma'alah mikol
sararah v'shilton u'gevurah
u'memshalah – u'mikol
shem hanikra – lo bilvad

1:15. לכן גם אני פשמעי את
אמונתכם באדון יהושע ואת אהבתכם
אל כל הקדושים

1:16. לא חדלתי מודה עליכם מזכיר
אתכם בתפלותי

1:17. אשר אלהי אדוננו יהושע
המשיח אבי הכבוד יתן לכם רוח
חכמה וגלות בדעת אתו

1:18. עיני לבבכם יאיר לדעת את
תקות קריאותיו ועשר כבוד נחלתו
בקדושים

1:19. ומה הוא גדל גובל גבורתו
עלינו המאמינים כפעול עצם כחו

1:20. אשר פעל במשיח בהקים אתו
מן המתים והושיבו לימינו בשמים

1:21. למעלה מכל שררה ושלטון
וגבורה וממשלה ומכל שם הנקרא

this age but also in that which is to come.	b'olam hazeh – ki gam b'atid lavo.	לא בלבד בעולם הזה כי גם בעתיד לבוא
1:22. And He put all under His feet, and gave Him to be head over all to the assembly,	1:22. V'yiten hakol tachat raglav – v'natan oto rosh al hakol l'kehila,	1:22. ויתן הכל תחת רגליו ונתן אתו ראש על הכל לקהילה
1:23. which is His body, the completeness of Him who fills all in all.	1:23. Asher hi gufo – m'lo ha'male et hakol bakol.	1:23. אשר היא גופו מלוא הממלא את הכל בכל

Eph'siyim (Ephesians) Chapter 2

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
2:1. And you were dead in trespasses and sins,	2:1. V'atem hayitem metim b'pesha'im u'vachata'im,	2:1. ואתם הייתם מתים בפשעים ובחטאים
2:2. in which you once walked according to the course of this world, according to the ruler of the authority of the air, of the spirit that is now working in the sons of disobedience,	2:2. Asher hit'halachtem bahem pa'am – k'minhag ha'olam hazeh – k'negid memshalah ha'avir – haRuach h'po'elet ata bivnei ha'meri,	2:2. אשר התהלכתם בהם פעם כמנהג העולם הזה כנגיד ממשלת האויר הרוח הפועלת עתה בבני המרי
2:3. among whom also we all once lived in the lusts of our flesh, doing the desires of the flesh and of the mind, and were by nature children of wrath, as also the rest.	2:3. Asher betocham gam anachnu chayinu pa'am – b'tavot besareinu – osim et chafetz habasar v'hasechel – v'hayinu b'teva bnei za'am – k'mo ha'acherim,	2:3. אשר בתוכם גם אנחנו חיינו פעם בתאוות בשרנו עשים את חפץ הבשר והשכל והיינו בטבע בני זעם כמו האחרים
2:4. But Elohim, who is rich in compassion, because of His great love with which He loved us,	2:4. V'haElohim asher ashiri b'rachamim – b'rov ahavato asher ahav otanu,	2:4. והאלהים אשר עשירי ברחמים ברב אהבתו אשר אהב אתנו

2:5. even when we were dead in trespasses, made us alive together with Messiah – by favor you have been saved –	2:5. Af k'shehayinu metim b'pesha'einu – hechiyanu im haMashiach – b'chesed atem nosha'im –	2:5. אף כִּשְׁהַיִּינוּ מֵתִים בַּפִּשְׁעֵינוּ הַחֵיִינוּ עִם הַמָּשִׁיחַ בַּחֶסֶד אֲתֶם נוֹשְׁעִים
2:6. and raised us up together, and made us sit together in the heavenlies in Messiah Yahusha,	2:6. V'haqim otanu imo – v'hoshiv otanu imo b'shamayim b'Mashiach Yahusha,	2:6. וְהָקִים אֲתָנוּ עִמּוֹ וְהוֹשִׁיב אֲתָנוּ עִמּוֹ בַּשָּׁמַיִם בַּמָּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ
2:7. in order to show in the coming ages the exceeding riches of His favor in kindness toward us in Messiah Yahusha.	2:7. L'haro'ot b'olamim ha'ba'im – et osher chasdo harav – b'tov le'ma'aleinu b'Mashiach Yahusha.	2:7. לְהַרְאוֹת בְּעוֹלָמִים הַבָּאִים אֶת עוֹשֶׁר חֶסְדּוֹ הָרַב בְּטוֹב לְמַעַלְנוּ בַּמָּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ
2:8. For by favor you have been saved, through belief, and that not of yourselves – it is the gift of Elohim –	2:8. Ki b'chesed atem nosha'im – al yedey emunah – v'zeh lo mikem – matnat Elohim hu –	2:8. כִּי בַחֶסֶד אֲתֶם נוֹשְׁעִים עַל יְדֵי אֱמוּנָה וְזֶה לֹא מִכֶּם מַתַּנַּת אֱלֹהִים הוּא
2:9. not of works, lest anyone should boast.	2:9. Lo min ma'asim – pen yit'halel ish.	2:9. לֹא מִן מַעֲשִׂים פֶּן יִתְהַלֵּל אִישׁ
2:10. For we are His workmanship, created in Messiah Yahusha unto good works, which Elohim prepared beforehand that we should walk in them.	2:10. Ki ma'aseh yadav anachnu – nivra'im b'Mashiach Yahusha l'ma'asim tovim – asher heichin Elohim milifnei chen – l'ma'an nithalech bahem.	2:10. כִּי מַעֲשֵׂה יָדָיו אֲנַחְנוּ נִבְרָאִים בַּמָּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ לְמַעֲשִׂים טוֹבִים אֲשֶׁר הָכִין אֱלֹהִים מִלִּפְנֵי כֵן לְמַעַן נִתְהַלֵּךְ בָּהֶם
2:11. Therefore remember that you, once nations in the flesh, who are called 'Uncircumcision' by what is called 'Circumcision' made in the flesh by hands,	2:11. Lachen, zekoru – ki atem hayitem pa'am goyim b'basar – hane'krai 'arelim' – al yedey hanikra 'milah' b'ma'aseh yadayim babasar –	2:11. לָכֵן זָכוּרוּ כִּי אֲתֶם הֵייתֶם פֶּעַם גּוֹיִם בַּבָּשָׂר הִנְקִרְאִים עַרְלִים עַל יְדֵי הַנִּקְרָא מִלָּה בַּמַּעֲשֵׂה יָדַיִם בַּבָּשָׂר
2:12. that at that time you were without Messiah, excluded from the citizenship of Yisra'el and strangers from the	2:12. Sheba'et ha'hi hayitem b'li Mashiach – nuchrim mi'adat Yisra'el – v'zarim l'britot hahavtachah – ein	2:12. שְׁבַעַת הָיְיָהּ הֵייתֶם בְּלִי מָשִׁיחַ נוֹכְרִים מֵעֵדֶת יִשְׂרָאֵל וְזָרִים לְבְרִיתוֹת הַהִבְטָחָה אֵין לָכֶם תְּקוּהָ וּבְלִי אֱלֹהִים בְּעוֹלָם

covenants of promise,
having no expectation and
without Elohim in the
world.

lachem tikvah – u'b'li
Elohim ba'olam.

2:13. But now in Messiah
Yahusha you who once were
far off have been brought
near by the blood of the
Messiah.

2:13. V'ata b'Mashiach
Yahusha – atem har'chokim
– karavtem b'dam
haMashiach.

ועתה במשיח יהושע אתם
הרחוקים קירבתם בדם המשיח

2:14. For He is our peace,
who has made both one,
and having broken down
the partition of the barrier,

2:14. Ki hu shlomeinu –
asher asah et shneihem
echad – v'hefer et mechitzat
hasoreg –

כי הוא שלומנו אשר עשה את
שניהם אחד והפר את מחיצת הסורג

2:15. having abolished in
His flesh the enmity – the
Torah of the commands in
dogma – so as to create in
Himself one renewed man
from the two, thus making
peace,

2:15. B'vitalo b'bsaro et
ha'ivah – et torat hamitzvot
b'chukim – l'ma'an yivrah et
hashneihem l'adam echad
chadash b'atzmo – oseh
shalom,

בבטלו בבשרו את האיבה את
תורת המצוות בחקים למען יברא את
שניהם לאדם אחד חדש בעצמו עשה
שלום

2:16. and to completely
restore both to Elohim in
one body through the stake,
having destroyed the
enmity by it.

2:16. U'l'hashiv et shneihem
el haElohim b'guf echad – al
yedey ha'tzalav – b'hashmid
ha'ivah bo.

ולהשיב את שניהם אל
האלהים בגוף אחד על ידי הצלב
בהשמיד האיבה בו

2:17. And having come, He
brought as Good News
peace to you who were far
off, and peace to those near.

2:17. U'k'vo'o – biser
shalom lachem har'chokim
– v'shalom l'kerovim.

וכבואו בשר שלום לכם
הרחוקים ושלום לקרובים

2:18. Because through Him
we both have access to the
Father by one Ruach.

2:18. Ki al yedey hu – yesh
lanu shneihem – ha'gashah
el haAv b'Ruach echad.

כי על ידי הוא יש לנו שניהם
ההגשה אל האב ברוח אחד

2:19. So then you are no
longer strangers and
foreigners, but fellow
citizens with the set-apart
ones and members of the
household of Elohim,

2:19. Lachen – ein atem od
zarim v'nochrin – ki im
ezrachim im hak'doshim –
u'bnei beit Elohim,

לכן אין אתם עוד זרים
ונוכרים כי אם אזרחים עם הקדושים
ובני בית אלהים

2:20. having been built upon the foundation of the emissaries and prophets, Yahusha Messiah Himself being chief corner stone,	2:20. Asher huchzaktam al yesod hashlichim v'hanevi'im – v'Yahusha haMashiach hu eben rosh pinah,	2:20. אשר החזקתם על יסוד השליחים והנביאים ויהושע המשיח הוא אבן ראש פנה
2:21. in whom all the building, being joined together, grows into a set-apart Dwelling Place in Yahuah,	2:21. Asher bo kol binyan mit'ached – v'gadel l'heichal kadosh b'Yahuah,	2:21. אשר בו כל בנין מתאחד וגדל להיכל קדוש ביהוה
2:22. in whom you also are being built together into a dwelling of Elohim in the Ruach.	2:22. Asher bo gam atem nivnim yachad – l'mishkan Elohim b'Ruach.	2:22. אשר בו גם אתם נבנים יחד למשכן אלהים ברוח

Eph'siyim (Ephesians) Chapter 3

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
3:1. Because of this I, Sha'ul, am the prisoner of Messiah Yahusha on behalf of you nations –	3:1. B'avor zot ani Sha'ul asir haMashiach Yahusha – b'adchem hagoyim –	3:1. בעבור זאת אני שאול אסיר המשיח יהושע בעדכם הגוים
3:2. if indeed you have heard of the administration of the favor of Elohim that was given to me for you,	3:2. Im akhen sh'matem et pekudat chesed Elohim – asher nitanah li b'avurchem,	3:2. אם אך שמעתם את פקודת חסד אלהים אשר ניתנה לי בעבורכם
3:3. that by revelation was made known to me the secret, as I wrote before briefly,	3:3. Ki b'galui noda li hasod – ka'asher katavti lifnei zeh b'me'at,	3:3. כי בגלוי נודע לי הסוד כאשר כתבתי לפני זה במעט
3:4. reading this, then, you are able to understand my insight into the secret of Messiah,	3:4. B'korechem zot – tochlu l'havin et binati b'sod haMashiach,	3:4. בקראכם זאת תכולו להבין את פינתי בסוד המשיח

3:5. which in other generations was not made known to the sons of men, as it has now been revealed by the Ruach to His set-apart emissaries and prophets:

3:6. the nations to be co-heirs, united in the same body, and partakers together in the promise in Messiah through the Good News,

3:7. of which I became a servant according to the gift of the favor of Elohim given to me, according to the working of His power.

3:8. To me, the very least of all the set-apart ones, this favor was given, to bring the Good News of the unsearchable riches of Messiah among the nations,

3:9. and to make all see how this secret is administered, which for ages past has been hidden in Elohim who created all through Yahusha Messiah,

3:10. so that now, through the assembly, the many-sided wisdom of Elohim might be made known to the principalities and authorities in the heavenlies,

3:5. Asher b'dorot acherim lo noda livnei adam – ka'asher ata niglah b'Ruach l'shlichav hakedoshim v'nevi'av –

3:6. Shehagoyim hem yorshim b'chet – uguf echad – v'shutfim b'havtachah b'Mashiach al yedey habesorah,

3:7. Asher ani hayiti mesharet lah – k'matnat chesed Elohim hanetunah li – k'fo'al gevorato,

3:8. Li – hakaton mikol hakedoshim – nitnah hachessed hazeh – levasser bein hagoyim et osher haMashiach asher ein cheker lo –

3:9. U'l'ha'ir et hakol b'sod hanihul – hasatum me'olam b'Elohim haborei hakol al yedey Yahusha haMashiach,

3:10. L'ma'an noda ata – al yedey hakehilah – l'sarim v'shiltonim b'shamayim – chokhmat Elohim b'rabot panim,

3:5. אשר בדורות אחרים לא נודע לפני אדם כאשר עתה נגלה ברוח לשלחיו הקדושים ונביאיו

3:6. שהגוים הם יורשים בחט וגוף אחד ושותפים בהבטחה במשיח על ידי הבטחה

3:7. אשר אני הייתי משרת לה. כמתנת חסד אלהים הנתונה לי כפעולת גבורתו

3:8. לי הקטון מכל הקדושים ניתנה החסד הזה לבשר בין הגוים את עשר המשיח אשר אין חקר לו

3:9. ולהאיר את הכל בסוד הניהול הסתום מעולם באלהים הבורא הכל על ידי יהושע המשיח

3:10. למען נודע עתה על ידי הקהילה לשררים ושלטונים בשמים חכמת אלהים ברבות פנים

3:11. according to the everlasting purpose which He made in Messiah Yahusha our Master,	3:11. K'atzat olamim asher asah b'Mashiach Yahusha Adoneinu,	3:11. כעצת עולמים אשר עשה במשיח יהושע אדוננו
3:12. in whom we have boldness and access, with reliance, through belief in Him.	3:12. Asher bo yesh lanu bitachon u'gishah b'bitachon – al yedey emunah bo.	3:12. אשר בו יש לנו בטחון וגישה בבטחון על ידי אמונה בו
3:13. I pray, therefore, that you do not lose heart at my pressures on your behalf, which is your esteem.	3:13. Lachen evakesh – al tima'asu b'tzarotai ba'avurchem – asher hi kevodchem.	3:13. לכן אבקש אל תמאסו בצרותי בעבורכם אשר היא כבודכם
3:14. For this reason I bow my knees to the Father of our Master Yahusha Messiah,	3:14. B'avor zot korei ani b'irkai lifnei Avi Adoneinu Yahusha haMashiach,	3:14. בעבור זאת כורע אני ברפי לפני אבי אדוננו יהושע המשיח
3:15. from whom all fatherhood in the heavens and earth is named,	3:15. Asher mimenu nikra kol mishpachah bashamayim u'va'aretz,	3:15. אשר ממנו נקרא כל משפחה בשמים ובארץ
3:16. in order that He might give you, according to the riches of His esteem, by power to be strengthened through His Ruach in the inner man,	3:16. Liten lachem k'osher kevodo – b'chozek l'hitchazek b'Ruacho – b'adam ha'penimi,	3:16. לתת לכם כעשר כבודו בחזק להתחזק ברוחו באדם הפנימי
3:17. that the Messiah might dwell in your hearts through belief – having become rooted and grounded in love,	3:17. L'ma'an yishkon haMashiach b'libchem al yedey emunah – b'hityas'd'chem b'ahavah,	3:17. למען ישכן המשיח בלבכם על ידי אמונה בהתיסדכם באהבה
3:18. in order that you might be strengthened to firmly grasp, with all the set-apart ones, what is the width and length and depth and height –	3:18. L'ma'an tuchlu l'hazik im kol hakedoshim – mah hu rochav v'orech v'omek v'govah –	3:18. למען תוכלו להחזיק עם כל הקדושים מהו רחב ואורך ועומק וגובה

3:19. to know also the love of Messiah which surpasses knowledge, in order that you might be filled to all the completeness of Elohim.	3:19. U'l'da'at et ahavat haMashiach – ha'gvohah al kol da'at – l'ma'an timale'u b'kol m'lo haElohim.	3:19. ולדעת את אהבת המשיח הגבוה על כל דעת למען תמלאו בכל מלוא האלהים
3:20. And to Him who is able to do exceedingly above all that we ask or think, according to the power that is working in us,	3:20. V'l'Asher yachol la'asot yeter me'od mikol asher nish'al o nechshov – k'koach hapo'el banu –	3:20. ולאשר יכול לעשות יתר מאד מכל אשר נשאל או נחשוב פפה הפועל בנו
3:21. to Him be esteem in the assembly by Messiah Yahusha unto all generations, forever and ever. Amein.	3:21. Lo hakavod b'kehila – b'yad Yahusha haMashiach – l'dorot dorim – l'olmei olamim – amein.	3:21. לו הכבוד בקהילה ביד יהושע המשיח לדורות דורים לעולמי עולמים אמין

Ephesians (Eph'siyim) Chapter 4

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
4:1. I call upon you therefore, I the prisoner of the Master, to walk worthily of the calling with which you were called,	4:1. Ani etchachem efesur asur baAdon l'hit'halekh k'dai l'kri'ah asher nikratem bah	4:1. אני אתחכם אפסור אסור באדון להתהלך כדי לקריאה אשר נקראתם בה
4:2. with all humility and meekness, with patience, bearing with one another in love,	4:2. B'kol anavah v'anavonut im savlanut nose'im ish et rei'eihu b'ahavah	4:2. בכל ענוה וענוונות עם סבלנות נושאים איש את רעהו באהבה
4:3. being eager to guard the unity of the Ruach in the bond of peace,	4:3. Charitzim lishmor et achdut haRuach b'kesh hashalom	4:3. חריצים לשמור את אחדות הרוח בקשר השלום
4:4. one body and one Ruach, as you also were called in one expectation of your calling,	4:4. Guf echad v'Ruach achat k'asher nikratem b'tikvah achat l'kri'atchem	4:4. גוף אחד ורוח אחת כאשר נקראתם בתקוה אחת לקריאתכם

4:5. one Master, one belief, one immersion,	4:5. Adon echad emunah achat tevilah achat	4:5. אדון אחד אמונה אחת טבילה אחת
4:6. one Elohim and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.	4:6. Elohim echad v'Av lakol asher al kol v'al yedei kol u'v'kolchem	4:6. אלהים אחד ואב לכל אשר על כל ועל ידי כל ובכלכם
4:7. But to each one of us favor was given according to the measure of the gift of Messiah.	4:7. U'l'ish ish mimmenu nitan hachesed k'fi midat matnat HaMashiach	4:7. ולאיש איש ממנו ניתן החסד כפי מידת מתנת המשיח
4:8. That is why it says, "When He went up on high, He led captivity captive, and gave gifts to men."	4:8. Lachen ne'emar ba'alot l'marom shavah shevi v'natan matanot la'anashim	4:8. לכן נאמר בעלות למרום שובה שבי ונתן מתנות לאנשים
4:9. But what does "He went up" mean, except that He also first went down into the lower parts of the earth?	4:9. V'mah hu ba'alot im lo gam yarad techilah el tahtey ha'aretz	4:9. ומה הוא בעלות אם לא גם ירד תחלה אל תחתית הארץ
4:10. He who went down is also the One who went up far above all the heavens, to fill all.	4:10. Hayored hu gam ha'oleh mima'al l'kol hashamaim k'dei l'malei et hakol	4:10. היורד הוא גם העולה ממעל לכל השמים כדי למלא את הכל
4:11. And He Himself gave some as emissaries, and some as prophets, and some as evangelists, and some as shepherds and teachers,	4:11. V'hu natan et ha'echad l'shlichim v'et ha'acherim l'nevi'im v'et ha'acherim l'mevasrim v'et ha'acherim l'ro'im u'morim	4:11. והוא נתן את האחד לשליחים ואת האחרים לנביאים ואת האחרים למבשרים ואת האחרים לרועים ומורים
4:12. for the perfecting of the set-apart ones, to the work of service, to a building up of the body of the Messiah,	4:12. L'hashlim et hak'doshim le'avodat haSherut l'binyan guf HaMashiach	4:12. להשלים את הקדושים לעבודת השירות לבנין גוף המשיח
4:13. until we all come to the unity of the belief and of the knowledge of the Son of Elohim, to a perfect man, to the measure of the stature	4:13. Ad asher nagi'ach kulanu l'achdut ha'emunah v'da'at Ben haElohim l'ish	4:13. עד אשר נגיע כולנו לאחדות האמונה ודעת בן האלהים לאיש שלם למידת קומת מלא המשיח

of the completeness of
Messiah,

shalem l'midat komat m'lo
HaMashiach

4:14. so that we should no
longer be children, tossed
and borne about by every
wind of teaching, by the
trickery of men, in
cleverness, unto the
craftiness of leading astray,

4:14. L'vilti nihyot yeladim
mitnofefim v'nisa'im b'chol
ruach limud b'nichle
ha'anashim b'ar'mut hata'ah

4:14. לבלתי נהיות ילדים
מתנופפים ונשאים בכל רוח לימוד
בנכלי האנשים בערמת הטעה

4:15. but maintaining the
truth in love, we grow up in
all respects into Him who is
the head, Messiah,

4:15. Ela dvorim et ha'emet
b'ahavah nigdal b'kol l'toch
haRosh hu HaMashiach

4:15. אלא דברים את האמת באהבה
נגדל בכל לתוך הראש הוא המשיח

4:16. from whom the entire
body, joined and knit
together by what every
joint supplies, according to
the working by which each
part does its share, causes
growth of the body for the
building up of itself in love.

4:16. Asher mimenu kol
haguf mitchaber u'musdar
al yedei chibur kol perak al
pi po'alat midat kol eiver
l'gedel haguf l'binyan atzmo
b'ahavah

4:16. אשר ממנו כל הגוף מתחבר
ומוסדר על ידי חיבור כל פרק על פי
פעלת מדת כל אבר לגדל הגוף לבנין
עצמו באהבה

4:17. So this I say, and
witness in the Master, that
you should no longer walk
as the nations walk, in the
futility of their mind,

4:17. Zot ani omer v'a'id
b'Adon shelo tit'halchu od
k'mot hagoyim b'hevel
machshavtam

4:17. זאת אני אומר ואעיד באדון
שלא תתהלכו עוד כמו הגוים בהבל
מחשבתם

4:18. having been darkened
in their understanding,
having been estranged from
the life of Elohim, because
of the ignorance that is in
them, because of the
hardness of their heart,

4:18. Machsh'chatim
b'de'atam m'nukarim
mechayyei haElohim b'avur
ha'ignorantiyut asher bam
b'kashiyut libam

4:18. מחשכים בדעתם מנכרים
מחיי האלהים בעבור האידיעה
אשר בם בקשיות לבם

4:19. who, having become
callous, have given
themselves up to indecency,
to work all uncleanness
with greediness.

4:19. Asher hikshichu
v'yimseru et nafsham
l'nivlut la'asot kol tum'ah
b'ta'avah

4:19. אשר הקשיחו וימסרו את
נפשם לנבלות לעשות כל טמאה
בתאוה

4:20. But you have not so learned Messiah,	4:20. Atem lo ken lamadtem et HaMashiach	4:20. אתם לא כן למדתם את המשיח
4:21. if indeed you have heard Him and were taught by Him, as truth is in Yahusha:	4:21. Im amnam shamatem oto v'lamadtem mimenu k'asher ha'emet b'Yahusha	4:21. אם אמנם שמעתם אותו ולמדתם ממנו כאשר האמת ביהושע
4:22. that you put off with regard to your former behavior the old man, being corrupted according to the desires of the deceit,	4:22. L'hashlich mikem k'fi hahalukh hayeshan et ha'adam hayashan hanishchat b'ta'avot hat'uyah	4:22. להשליך מכם כפי ההלוך הישן את האדם הישן הנשחת בתאות התרויה
4:23. and to be renewed in the spirit of your mind,	4:23. L'hitchadesh b'ruach de'atchem	4:23. להתחדש ברוח דעתכם
4:24. and that you put on the renewed man which was created according to Elohim, in righteousness and set-apartness of the truth.	4:24. U'lilboshet et ha'adam hachadash hanivrah k'mo Elohim b'tzedek u'kdushat ha'emet	4:24. וללבוש את האדם החדש הנברא כמו אלהים בצדק וקדושת האמת
4:25. Therefore, having put off the false, speak truth, each one with his neighbor, for we are members of one another.	4:25. Lachen hishlichu sheker v'dabru emet ish et rei'eihu ki anachnu eivarim ish l'rei'eihu	4:25. לכן השליכו שקר ודברו אמת איש את רעהו כי אנחנו איברים איש לרעהו
4:26. Be wroth, but do not sin. Do not let the sun go down on your rage,	4:26. Rigzu v'al techeta'u al yavo hashemesh al ka'aschem	4:26. רגזו ואל תחטאו על יבוא השמש על כעסכם
4:27. nor give place to the devil.	4:27. V'al titnu makom l'satan	4:27. ואל תתנו מקום לשטן
4:28. Let him who stole steal no more, but rather let him labor, working with his hands what is good, so that he has something to share with those in need.	4:28. Ha'gonev al yignov od ki im yaga b'yadav la'asot hatov l'ma'an yihiyeh lo latet l'nitzrach	4:28. הגונב אל יגנוב עוד כי אם יגע בידיו לעשות הטוב למען יהיה לו לתת לנצרך

4:29. Let no corrupt word go out of your mouth, but only such as is good for the use of building up, so as to impart what is pleasant to the hearers.

4:29. Kol devar navel al yetzeh mipichem ki im asher tov l'mibneh k'dei latet chen lashom'im

4:29. כל דבר נבל אל יצא מפיכם כי אם אשר טוב למבנה כדי לתת חן לשומעים

4:30. And do not grieve the Ruach HaQodesh of Elohim, by whom you were sealed for the day of redemption.

4:30. V'al ta'atzvu et Ruach haQodesh shel Elohim asher bo chutamtem l'yom hage'ulah

4:30. ואל תעצבו את רוח הקדש של אלהים אשר בו חותמתם ליום הגאולה

4:31. Let all bitterness, and wrath, and displeasure, and uproar, and slander be put away from you, along with all evil.

4:31. Kol marah cheimah za'am v'tze'akah v'giduf yasur mikem im kol rah

4:31. כל מרה חמה זעם וצעקה וגדוף יסור מכם עם כל רע

4:32. And be kind towards one another, tenderhearted, forgiving one another, as Elohim also forgave you in Messiah.

4:32. U'heyu tovim ish el rei'eihu rachamanim u'mochelim k'asher Elohim salach lachem b'Mashiach

4:32. והיו טובים איש אל רעהו רחמנים ומוחלים כאשר אלהים סלח לכם במשיח

Eph'siyim (Ephesians) Chapter 5

Restored English

Transliteration

Hebrew / Source Structure

5:1. Become, then, imitators of Elohim as beloved children.

5:1. Hiyu imitzei Elohim – k'banim ahuvim.

5:1. היו אמצעי אלהים כפנים אהובים

5:2. And walk in love, as Messiah also has loved us, and gave Himself for us, a gift and an offering to Elohim for a sweet-smelling fragrance.

5:2. V'hithalchu b'ahavah – ka'asher haMashiach ahav otanu – u'masar et atzmo ba'adenu – korban u'minchah l'Elohim b'reyach nicho'ach.

5:2. והתהלכו באהבה כאשר המשיח אהב אתנו ומסר את עצמו בעדנו קרבן ומנחה לאלהים בריח ניחוח

5:3. But whoring and all uncleanness, or greed of gain, let it not even be named among you, as is proper among set-apart ones –

5:4. neither filthiness, nor foolish talk, nor coarse jesting – which are not fitting – but rather thanksgiving.

5:5. For this you know, that no one who whores, or is unclean, or greedy of gain – who is an idolater – has any inheritance in the reign of Messiah and Elohim.

5:6. Let no one deceive you with empty words, for because of these the wrath of Elohim comes upon the sons of disobedience.

5:7. Therefore do not become partakers with them.

5:8. For you were once darkness, but now you are light in the Master. Walk as children of light –

5:9. for the fruit of the Ruach is in all goodness, and righteousness, and truth –

5:10. proving what is well-pleasing to the Master.

5:11. And have no fellowship with the fruitless

5:3. Zenut v'chol tum'ah o betza – al yizacheru beinchem – ka'asher na'eh l'kedoshim –

5:4. Lo nivlut peh – velo sichlut – velo latzanut mezuyefet – asher einam na'im – ki im toda.

5:5. Zot da'atem – ki kol zannah, tamei, o betza – asher hu ovdei elilim – ein lo yerushah b'Malchut haMashiach v'Elohim.

5:6. Al yashie etchem ish b'davarim reikim – biglal eleh ba za'am Elohim al bnei hameri.

5:7. Al tihyu shutfim imahem.

5:8. Ki pa'am hayitem choshech – v'atah or b'Adon – hithalchu k'bnei or –

5:9. Ki pri haRuach hu b'chol tov, u'tzedek, v'emet –

5:10. V'vachanu mah na'eh l'Adon.

5:11. V'al tihyu b'shutfut im ma'asei hachoshech

5:3. זנות וכל טמאה או בצע אל יזכרו בינכם כאשר נאה לקדושים

5:4. לא נבלות פה ולא סכלות ולא לצנות מזויפת אשר אינם נעים כי אם תודה

5:5. זאת דעתם כי כל זנה, טמא, או בצע אשר הוא עובדי אלילים אין לו ירושה במלכות המשיח ואלהים

5:6. אל ישיא אתכם איש בדברים ריקים בגלל אלה בא זעם אלהים על בני המרי

5:7. אל תהיו שותפים עמם.

5:8. כי פעם הייתם חשך ועתה אור באדון התהלכו כבני אור

5:9. כי פרי הרוח הוא בכל טוב וצדק ואמת

5:10. ובחנו מה נאה לאדון.

5:11. ואל תהיו בשותפות עם מעשי החשך השלילים כי אם תוכיחום

works of darkness, but rather convict them.	hashelilim – ki im tochichum.	
5:12. For it is a shame even to speak of what is done by them in secret.	5:12. Ki b'shetuf l'hasgir et asher na'aseh ba'seiter – busha hi.	5:12. כי בשתוף להזכיר את אשר נעשה בסתר בושה היא
5:13. But all matters being exposed are manifested by the light, for whatever is manifested is light.	5:13. Kol ha'nigleh migaluy al yedey ha'or – ki kol hanigleh or hu.	5:13. כל הנגלה מגלוי על ידי האור כי כל הנגלה אור הוא
5:14. That is why He says, "Wake up, you who sleep, and arise from the dead, and Messiah shall shine on you."	5:14. Lachen ne'emar – "Uri yashen – v'kum min hametim – v'yapha alecha haMashiach."	5:14. לכן נאמר עורי ישן וקום מן המתים ויאפע עליך המשיח
5:15. See then that you walk exactly, not as unwise, but as wise,	5:15. Re'u eikh tit'halchu b'diyuk – lo k'kesilim – ki im k'chachamim,	5:15. ראו איך תתהלכו בדיוק לא ככסילים כי אם כחכמים
5:16. redeeming the time, because the days are wicked.	5:16. Pedu et hazman – ki yamin ra'im hem.	5:16. פדו את הזמן כי ימים רעים הם
5:17. So then do not be foolish, but understand what the desire of Yahuah is.	5:17. Al tihyu k'silim – ki im havinu mah hu ratzon Yahuah.	5:17. אל תהיו כסילים כי אם הבינו מהו רצון יהוה
5:18. And do not be drunk with wine, in which is loose behavior, but be filled with the Ruach,	5:18. V'al tishtakru min hayayin – asher bo hitbol'lut – ki im hityamlu b'Ruach,	5:18. ואל תשתכרו מן היין אשר בו התבללות כי אם התימלו ברוח
5:19. speaking to each other in psalms and songs and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Master,	5:19. Medabrim el rei'echem b'tehillim u'v'shirim u'v'shirim ruchaniyim – zameru v'nagenu b'levavchem l'Adon,	5:19. מדברים אל רעיכם בתהילים ובשירים ובשירים רוחניים זמרו ונגנו בלבבכם לאדון

5:20. giving thanks always for all to Elohim the Father, in the Name of our Master Yahusha Messiah,	5:20. Modim b'chol et al hakol l'Elohim haAv – b'Shem Adoneinu Yahusha haMashiach,	5:20. מודים בכל עת על הכל לאלהים האב בשם אדוננו יהושע המשיח
5:21. subjecting yourselves to each other in the fear of Elohim.	5:21. Makhni'im et atzmechem ish el rei'eihu – b'yirat Elohim.	5:21. מכניעים את עצמכם איש אל רעהו ביראת אלהים
5:22. Wives, subject yourselves to your own husbands, as to the Master.	5:22. Nashim – hikhna'ena l'ba'aloteichem – k'mo l'Adon.	5:22. נשים הכנענה לבעלותיכם כמו לאדון
5:23. Because the husband is head of the wife, as also the Messiah is head of the assembly, and He is Savior of the body.	5:23. Ki haba'al hu rosh ha'ishah – k'mo she'haMashiach hu rosh hakehilah – v'Hu moshia haguf.	5:23. כי הבעל הוא ראש האשה כמו שהמשיח הוא ראש הקהילה והוא מושיע הגוף
5:24. But as the assembly is subject to Messiah, so also let the wives be to their own husbands in every respect.	5:24. K'asher hakehilah nechne'et l'Mashiach – ken gam hanashim l'ba'aloteihen b'chol davar.	5:24. כאשר הקהילה נכנעת למשיח. כן גם הנשים לבעלותיהן בכל דבר
5:25. Husbands, love your wives, as Messiah also did love the assembly and gave Himself for it,	5:25. Ba'alim – ahavu et nesheichem – k'asher haMashiach ahav et hakehilah – u'masar et atzmo ba'adah,	5:25. בעלים אהבו את נשיכם כאשר המשיח אהב את הקהילה ומסר את עצמו בעדה
5:26. in order to set it apart and cleanse it with the washing of water by the Word,	5:26. L'kadsho – v'l'taharo – b'rechitzat hamayim b'davar,	5:26. לקדשו ולטהרו ברחיצת המים בדבר
5:27. in order to present it to Himself a splendid assembly, not having spot or wrinkle or any of this sort, but that it might be set-apart and blameless.	5:27. L'hakriv otah l'atzmo kehilah nichbadah – b'li mum o k'mat o davar kazeh – ki im k'doshah u't'mimah.	5:27. להקריב אותה לעצמו קהילה נכבדה בלי מום או כמט או דבר כזה כי אם קדושה ותמימה

5:28. In this way husbands ought to love their own wives as their own bodies. He who loves his wife loves himself.	5:28. Ken chayavim ha'ba'alim l'ehov et nesheichem – k'gufam – ha'ohev et ishto ohev et atzmo.	5:28. כן חייבים הבעלים לאהב את נשיהם כגופם האהב את אשתו אהב את עצמו
5:29. For no one ever hated his own flesh, but feeds and cherishes it, as also the Master does the assembly.	5:29. Ki ein ish saneh et b'saro – ki im zan u'mekarvo – ken gam haAdon et hakehilah.	5:29. כי אין איש שנא את בשרו כי אם זן ומקרבו כן גם האדון את הקהילה
5:30. Because we are members of His body, of His flesh and of His bones.	5:30. Ki anachnu eivarim migufo – mib'saro u'me'atzmotav.	5:30. כי אנחנו איברים מגופו מבשרו ומעצמותיו
5:31. "For this cause a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one flesh."	5:31. "Ba'avur zot ya'azov ish et aviv v'et imo – v'davak b'ishto – v'hayu l'vasar echad."	5:31. בעבור זאת יעזוב איש את אביו ואת אמו ודבק באשתו והיו לבשר אחד
5:32. This secret is great, but I speak concerning Messiah and the assembly.	5:32. Sod gadol hu zeh – v'ani omer al Mashiach v'al hakehilah.	5:32. סוד גדול הוא זה ואני אמר על המשיח ועל הקהילה
5:33. However, let each one of you love his own wife as himself, and let the wife see that she reveres her husband.	5:33. Ach gam atem – ish yehav et ishto k'nafsho – v'ha'ishah tireh et ba'alah.	5:33. אך גם אתם איש יאהב את אשתו כנפשו והאשה תירא את בעלה

Eph'siyim (Ephesians) Chapter 6

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
6:1. Children, obey your parents in the Master, for this is right.	6:1. Banim – shimu l'horichem b'Adon – ki zot yesharah.	6:1. בנים שמעו להוריכם באדון כי זאת ישרה

6:2. "Respect your father and mother," which is the first command with promise,

6:3. so that it might be well with you, and you might live long on the earth.

6:4. And you, fathers, do not provoke your children, but bring them up in the instruction and admonition of Yahuah.

6:5. Servants, obey your masters according to the flesh, with fear and trembling, in sincerity of heart, as to the Messiah –

6:6. not with eye-service as men-pleasers, but as servants of Messiah, doing the desire of Elohim from the heart,

6:7. rendering service with pleasure, as to the Master, and not to men,

6:8. knowing that whatever good each one does, he shall receive the same from the Master, whether he is a servant or a free man.

6:9. And, masters, do the same to them, refrain from threatening, knowing that your own Master also is in the heavens, and there is no partiality with Him.

6:2. "Kabed et avicha v'et imecha" – hi hamitzvah harishonah im havtachah,

6:3. L'ma'an yitav lecha – v'ha'arachta yamim al ha'adamah.

6:4. V'atem avot – al tach'isu et bneichem – ki im gadelum b'musar u'v'tochechat Yahuah.

6:5. Avadim – shimu l'adoneichem b'basar – b'yirah u'veraad – b'tom levavchem – kemo l'Mashiach –

6:6. Lo b'eynei avodah k'meratzai adam – ki im k'avdei haMashiach – osim et ratzon Elohim milibavchem –

6:7. Avdu b'chefetz – k'mo laAdon – v'lo l'bnei adam,

6:8. Yode'im – ki kol tov asher ya'aseh ish – zot yikabel me'et haAdon – bein im eved bein im ben chorin.

6:9. V'atem adonim – asu lahem ken – chadlu min ha'imah – yode'im ki gam lachem Adon bashamayim – v'ein maso panim imo.

6:2. כבד את אביך ואת אמך היא המצוה הראשונה עם הבטחה

6:3. למען ייטב לך והארכת ימים על האדמה

6:4. ואתם אבות אל תכעיסו את בניכם כי אם גדלום במוסר ובתוכחת יהוה

6:5. עבדים שמעו לאדוניכם בפשר ביראה וברעד בתם לבבכם כמו למשיח

6:6. לא בעיני עבדה כמרצי אדם כי אם כעבדי המשיח עשים את רצון אלהים מלבבכם

6:7. עבדו בחפץ כמו לאדון ולא לבני אדם

6:8. יודעין כי כל טוב אשר יעשה איש זאת יקבל מאת האדון בין אם עבד בין אם בן חורין

6:9. ואתם אדונים עשו להם כן חדלו מן האימה יודעין כי גם לכם אדון בשמים ואין משא פנים עמו

6:10. For the rest, my brothers, be strong in the Master and in the mightiness of His strength.

6:10. L'acharona, achai – hithchazku b'Adon – u'v'oz kocho ha'atzum.

6:10. לאחרונה אחי התחזקו באדון ובעז כחו העצום

6:11. Put on the complete armor of Elohim, for you to have power to stand against the schemes of the devil.

6:11. L'vashu et kol zayin Elohim – l'ma'an tuchlu la'amod neged takbulot hasatan.

6:11. לבשו את כל זין אלהים למען תוכלו לעמוד נגד תפילות השטן

6:12. Because we do not wrestle against flesh and blood, but against principalities, against authorities, against the world-rulers of the darkness of this age, against spiritual matters of wickedness in the heavenlies.

6:12. Ki lo im basar v'dam milchamteinu – ki im im sarim v'rashuyot – im shiltonei choshech ha'olam hazeh – v'im ruchot resha b'mekomot shamayim.

6:12. כי לא עם בשר ודם מלחמתנו כי אם עם שרים ורשויות עם שלטוני חשך העולם הזה ועם רוחות רשע במקומות שמים

6:13. Because of this, take up the complete armor of Elohim, so that you have power to withstand in the wicked day, and having done all, to stand.

6:13. Al ken se'u et kol zayin Elohim – l'ma'an tuchlu la'amod b'yom ra – u'b'asotchem et hakol – la'amod.

6:13. על כן שאו את כל זין אלהים למען תוכלו לעמוד ביום רע ובעשותכם את הכל לעמוד

6:14. Stand, then, having girded your waist with truth, and having put on the breastplate of righteousness,

6:14. Amdu na – chagru et motneichem b'emet – v'liveshu shiryah tzedek,

6:14. עמדו נא חגרו את מתניכם באמת ולבשו שריון צדק

6:15. and having fitted your feet with the preparation of the Good News of peace;

6:15. V'na'altem et ragleichem b'hechanat besorat shalom –

6:15. ונעלתם את רגליכם בהכנת בשרת שלום

6:16. above all, having taken up the shield of belief with which you shall have power to quench all the burning arrows of the wicked one.

6:16. Mima'al lechol – se'u magen ha'emunah – asher bo tuchlu l'chabot et kol chitzei ha'rasha ha'bo'erim.

6:16. ממעל לכל שאו מגן האמונה אשר בו תוכלו לפבות את כל חצי הרשע הבוערים

6:17. Take also the helmet of deliverance, and the sword of the Ruach, which is the Word of Elohim,

6:18. praying at all times, with all prayer and supplication in the Ruach, watching thereunto with all perseverance and supplication for all the set-apart ones –

6:19. also for me, that a word might be given to me in the opening of my mouth, to be bold in making known the secret of the Good News,

6:20. for which I am an ambassador in chains, that in it I might speak boldly, as I should speak.

6:21. Now, in order that you also might know about me, how I am doing, Tuchikos, the beloved brother and trustworthy servant in the Master, shall make all known to you,

6:22. whom I have sent to you for this reason, to let you know our affairs, and to encourage your hearts.

6:23. Peace to the brothers, and love, with belief, from Elohim the Father and the Master Yahusha Messiah.

6:17. U'kchu et kova hayeshua – v'et cherev haRuach – asher hi dvar Elohim –

6:18. Mispalelim b'chol et b'kol tefillah u'techinah b'Ruach – u'shomrim b'zeh b'chol hashkafah u'techinah b'ad kol hak'doshim –

6:19. Gam ba'adi – yiten li davar b'petach pi – l'hitazek b'hodaat sod habesorah –

6:20. Asher ba'avurah ani shaliach b'sharsherot – l'ma'an adaber bo b'gevurah – ka'asher alai ledaber.

6:21. U'lema'an ted'u gam atem et asher iti – ma ani oseh – Tuchikos, ach ha'ahuv u'mesharet ne'eman b'Adon – yodi'achem et hakol –

6:22. Asher shelachtiv aleichem l'zeh – l'da'at et inyanenu – u'l'nechamah et levavchem.

6:23. Shalom la'achim – v'ahavah im emunah – me'et Elohim haAv u'me'et Adoneinu Yahusha haMashiach.

6:17. וקחו את קובע הישועה ואת חרב הרוח אשר היא דבר אלהים

6:18. מתפללים בכל עת בכל תפלה ותחינה ברוח ושמרים בזה בכל השקפה ותחינה בעד כל הקדושים

6:19. גם בעדי יתן לי דבר בפתח פי להתחזק בהודעת סוד הבשרה

6:20. אשר בעבורה אני שליח בשרשרות למען אדבר בו בגבורה כאשר עלי לדבר

6:21. ולמען תדעו גם אתם את אשר אתי מה אני עשה תוכיקוס אח האהוב ומשרת נאמן באדון ידיע לכם את הכל

6:22. אשר שלחתיו עליכם לזה לדעת את עניינינו ולנחמה את לבבכם

6:23. שלום לאחים ואהבה עם אמונה מאת אלהים האב ומאת אדונינו ישוע המשיח

6:24. Favor be with all those
who love our Master
Yahusha Messiah, in
sincerity! Amein.

6:24. Chesed im kol ohavei
Adoneinu Yahusha
haMashiach – b'taharah!
Amein.

6:24. חֶסֶד עִם כָּל אֹהֲבֵי אֲדוֹנֵינוּ.
יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ בְּטָהָרָה! אָמֵן